

本書內容提要

本書論述羅馬尼亞人民自一九四四年八月解放後至最近這五、六年來對國內外反動派艱苦鬥爭的經過。關於其國內黨派的一般情況，工人政權統一的過程，以及其在人民共和國建立後，由於偉大蘇聯的幫助，而使其國內經濟、文化各方面建設的迅速恢復與發展情形，也都有概括的敘述。



В. Лесаков

Румыния на пути к социализму

走向社會主義道路的羅馬尼亞

嘯 白 譯

中 華 書 局 印 行

一九五〇年十二月初版

走向社會主義道路的羅馬尼亞(全一冊)

Румыния на пути к социализму

◎ 基價 五元五角

(郵運費另加)

京 著 者

B. ЖИГАКОВ

譯 者

嘯 白

發 行 者

上海河南中路二二一號
中華書局股份有限公司

印 刷 者

上海澳門路四七七號
中華書局上海印刷廠

發 行 處

各埠中華書局

* 印 翻 得 不 · 權 作 著 有 *

走向社會主義道路的羅馬尼亞

目次

引言	五
第一章 以工人階級爲首的勞動者在共產黨領導下爭取人民民主勝利的鬥爭	一四
第二章 人民民主制度的建立	三九
第三章 工人階級統一政黨的建立是共產黨員的最大勝利	五四
第四章 羅馬尼亞人民共和國的建設	七一
結論	一二〇

走向社會主義道路的羅馬尼亞

引言

由於德國法西斯以及日本帝國主義的軍事破壞結果，資本主義再度遭受了一個嚴重的損失：中歐及東南歐若干國家都脫出了帝國主義的系統。在第二次世界大戰的過程中，尤其是在大戰結束之後，波蘭、保加利亞、羅馬尼亞、捷克、匈牙利、阿爾巴尼亞，都發生了巨大的民主改革，它們都進行着建立新型的國家——人民共和國，建立人民民主的制度。

中歐與東南歐許多國家人民的這些改革的結果，脫離了帝國主義的壓迫，奠定了轉向社會主義道路發展的基礎。

由於蘇聯，由於它的強大及在國際間的威望，人民民主國家的發生與發展才成爲可能。爲蘇軍從法西斯壓迫下解放出來的各國人民，獲得了在新的民主的基礎上建立自己生活的可能。羅馬尼亞、保加利亞、波蘭、匈牙利、捷克、阿爾巴尼亞，利用着蘇聯的偉大榜樣與多年的經驗，正在向着社會主義前進。

雖然各人民民主國家的民主發展的速度互有差別，但是凡進行具有人民民主性質的國家建設與經濟建設的一切國家，都有着許多一般的特徵。

這些國家的共產主義的、工人的政黨實行着團結人民的一切進步力量的策略，共同致力於消滅反動派，為爭取人民民主政體的鞏固，爭取國內經濟復興與發展，爭取本國民族獨立與主權完整而奮鬥。

廣大人民羣衆參加國家管理是決定人民民主國家性質的主要特徵之一。為蘇軍自法西斯束縛下解放出來的這些國家，都進行了以現代社會最革命的階級——無產階級為首的，排斥上層資產階級地主政權的人民解放運動。在戰爭中，顯示了人民在反對法西斯佔領軍與內奸的鬥爭中所表現的新的力量。A·A·日丹諾夫說道：『在這些國家，工農代表，進步知識分子代表們已取得了政權。這裏的工人階級在反法西斯鬥爭中普遍表現了最大的英雄主義，最大的徹底性與不調和性，無限地增加了它在人民中的威信與影響。』

依靠着勞動者的支持，新政權機關在鞏固人民民主制度，恢復與發展國內為戰爭所破壞的經濟狀況這方面，進行了巨大的工作。為英美帝國主義所煽動與領導的反動分子們，以一切手段與方法企圖破壞人民政權的活動。反動分子利用現有的困難，特別是有經驗的幹部的缺乏，千方百計地想打入各人民政權機關，在那裏進行破壞工作，以圖損害人民政權在廣大勞動羣衆心目中的威信。

正如其他人民民主國家一樣，羅馬尼亞人民共和國的現實生活，正證明着在以共產黨為首的工人階級領導下，人民羣衆取得了政權，但並不就是階級鬥爭的停止，而祇是它在社會與國家生活的一切領域內的新的方式的持續。年青的國家機構，以克服現有的困難，設立一切更有活力與富有戰鬥性的組織，組織國家當前任務的完成等方法，與資本主義成份作鬥爭。

羅馬尼亞進行了許多重大的民主改革之後，國內社會經濟成份有了基本的轉變。在農業改革的幫助下，新

政權爲勞動農民分配了土地，清算了地主階級，對富農則實行管制。主要工業，銀行與保險公司的國有化，摧毀了資本主義成份的地位，並解除了羅馬尼亞勞動羣衆對於英美獨佔資本家的奴隸身分。國內設立了國民經濟計劃化的實際可能性。

以工人黨爲首並由其領導的羅馬尼亞民主政府，藉偉大蘇聯的強大友好的援助，正勇敢地、堅定地使國家沿着鞏固人民民主制度的道路，沿着社會主義的道路前進。

在敘述照耀着我們這個時期的主要事件之前，先要簡單地報告一下這個國家的地理、經濟與歷史。

羅馬尼亞的東部及東北部與蘇聯接壤，西北與匈牙利爲隣，西南接南斯拉夫，南鄰保加利亞。國境總長三千公里，其中二三〇公里爲黑海海岸線構成。

羅馬尼亞人民共和國疆土共二三七、五〇二平方公里。全國劃分九省，其中最大一省爲蒙古尼亞省，首都布加勒斯特即在該省。其餘爲瓦拉希亞、特倫西利瓦尼亞、莫爾陶瓦、奧爾金尼亞、克里沙那與馬拉摩列希、巴那特、布高維那與陶勒魯札。

一九四八年舉行的統一調查，羅馬尼亞人口總數爲一五、八七二、六二四人——七、六七一、五六九個男人與八、二〇一、〇五五個女人。各民族人口的比例爲：羅馬尼亞人——一三、五九七、六一三人，或百分之八五·七，匈牙利人——一、四九九、八五一一人，或百分之九·四，其他民族（保加利亞人、捷克人、猶太人、德國人等）佔全國人口百分之四·九。

羅馬尼亞人民共和國首都布加勒斯特，約共有一百一十萬人口，為全國最主要的鐵路分歧站，為羅馬尼亞最大的工業中心。

橫貫羅馬尼亞東北與西南的是喀爾巴阡山脈，它分為若干支脈：東喀爾巴阡、南喀爾巴阡與西嶺。丘陵、茂密的森林、葉國與葡萄牙是羅馬尼亞風景的特色，特倫西利瓦尼亞高原是富饒的農場與天然可燃氣體的產地。肥沃的提斯盆地位於西部。杜那盆地為國內最大最肥沃的盆地。羅馬尼亞位在大陸性的溫帶上。

石油為羅馬尼亞的國家資源。石油開採始於一八五六年，至十九世紀末年，羅馬尼亞已經有了規模很大的石油開採與石油加工工業。羅馬尼亞石油產量在第二次世界大戰前佔世界第七位。羅馬尼亞的整個喀爾巴阡山脈下幾全是石油礦床，但是開採的並不多。它們位在伯拉霍夫與頓保維赤郡境與蒙古吉尼亞一帶，羅馬尼亞石油工業一開始就落在外國資本家手裏。一九三九年內，羅馬尼亞石油產量的百分之八十七屬於八大公司，其中影響最大的是英、法、美等資本家。

羅馬尼亞的煤產量為歐洲產量最少的國家之一。羅馬尼亞的主要烟煤產區在特倫西利瓦尼亞、熱烏何盆地上部與彼得洛沙城附近。巴那特（列希赤城附近）為白煤產區。

鐵礦產地在巴那特與特倫西里瓦尼亞西南部，以及呼涅陶阿爾郡。羅馬尼亞也開採少數金、銀、銅、鋅、鉛及其他有色金屬。

農村經濟佔着羅馬尼亞經濟的主要地位。一九四五年前，大地主們統治了國內的農村經濟，他們是嚴重的封建農奴制度的殘餘。農民的百分之七十五是小農，有七十萬戶農家沒有土地與耕牛。種田在農業中佔主要地

位。耕種都用原始的方法，收穫量很低。林場爲羅馬尼亞主要的自然資源之一。木材的出口在國家經濟中起着重大的作用。

雖然有很多的天然財富，羅馬尼亞在最近以前却還是一個工業與農業極端落後的國家。其所以如此，首先因爲羅馬尼亞的經濟生活完全依賴於外國資本家，他們要使它維持着落後的情況，以利用國內財富來增加他們的利益。今天，羅馬尼亞人民正在爲克服經濟的落後性，爲使自己的國家從農業國轉變爲工業國而進行着堅決的鬥爭。

羅馬尼亞人民會長期地爲自己的自由與獨立而與土耳其人、德國人作鬥爭。俄羅斯人民在羅馬尼亞人民的解放鬥爭中，在羅馬尼亞國家的建立與鞏固中，都起了很大的作用。

羅馬尼亞人民在自己的困難時期中找到了俄羅斯人民方面的支持。由於這些幫助，才在一八五九年統一了羅馬尼亞的土地而成爲統一的國家，而在一八七七年脫離土耳其取得獨立。在俄土戰爭時期，俄國士兵曾以自己的鮮血爲羅馬尼亞的獨立而作戰。偉大的俄國民主作家乞爾尼雪夫斯基曾在一八五九年反映過俄羅斯人民對於羅馬尼亞人民渴望祖國的支持，他寫道：

「俄羅斯同情羅馬尼亞民族團結於一個國家內的願望。同情很容易地就轉變爲希望。巴黎會議時，我們的報紙上就深信可以用外交談判的方式來實現羅馬尼亞人建立一個國家的願望。」

第一次世界大戰期間，由於俄國軍隊的幫助，羅馬尼亞才沒有被德國分割。偉大的十月社會主義革命大大

地削弱了資本主義，才使羅馬尼亞未能如協約國領袖們所計劃的那樣被瓜分掉。

羅馬尼亞反動統治集團公然採取了敵視蘇維埃共和國的態度。羅馬尼亞政府，爲英、美、法帝國主義者所煽動，參加了反對蘇維埃國家的武裝干涉，並違反比薩拉比亞人民的意志，強迫它脫離俄國。蘇聯一再想依照比薩拉比亞人民的意志來解決關於比薩拉比亞的問題，但始終爲羅馬尼亞統治集團所拒絕。蘇維埃政府至一九四〇年六月才重申了歷史的正義。

第一次世界大戰結束後，羅馬尼亞發生了國會與內閣的更迭。各資產階級地主集團，爲了它們的利益不斷地爭奪着政權。一九三八年二月國王加洛里解散了自一九二四年秘密組織起來的共產黨，解散了國會，並建立了親法西斯的獨裁以鎮壓國內日益強大的革命運動以及廣大人民對於現政權不滿的情緒。

加洛里及其集團斷然地實行了親德、親法西斯的路線。但是希特勒却希望左羅馬尼亞人民中建立一個更能使國家完全法西斯化的政權。一九四〇年九月，依翁·安東尼斯哥參加了政權，加洛里被迫把王位讓給了他的兒子米哈依，獨裁者安東尼斯哥成了國家實際的首腦。安東尼斯哥是一個激頭激尾的反動專家，他在一九〇七年就領導過農民起義，而在一九一九年又積極參加推翻匈牙利的蘇維埃政權。一九四〇年十月內，安東尼斯哥廢止了羅馬尼亞憲法，甚至連最後剩下的資產階級用來利用羅馬尼亞人民的那一點點「自由」也廢止了。

羅馬尼亞實際已成為法西斯德國的附庸。羅馬尼亞的經濟被用來爲希特勒軍隊服務。羅馬尼亞在一九四〇年十月初就已經被德國的所謂「教練」軍隊、佔領了國內最主要的戰略據點的軍隊所佔領了。一九四〇年十一月，羅馬尼亞正式加入了「三國同盟協定」。

希特勒軍隊爲了進攻蘇聯而狂熱地整理着羅馬尼亞的軍事設備。進行裝備軍港，建造機場、鐵路等。德國軍隊在一九四一年六月初公開地在羅馬尼亞大規模集中。羅馬尼亞的統治階級——資產階級、地主、貴族——最後決定積極參加進攻蘇聯，妄想可以從蘇聯奪得莫爾達維與烏克蘭的一大部份土地。

站在法西斯德國這一方面參加這一無恥的戰爭，根本違反了羅馬尼亞的民族利益，違反了羅馬尼亞勞動人民的生活利益，違反了它與偉大的俄羅斯人民友好的願望。羅馬尼亞的歷史發展已經證明祇有與偉大的鄰邦——蘇聯人民友好才能發展與鞏固羅馬尼亞的國家。羅馬尼亞的基本羣衆是工人、農民與進步知識分子，他們都懂得祇有和蘇聯親善友好才能保證羅馬尼亞民族與國家的獨立自主。但是爲資產階級地主所煽惑，爲希特勒德國所扶植的安東尼斯哥及其集團，違反國家利益與廣大人民意志，把羅馬尼亞投入了反對蘇聯的無恥戰爭。

英勇的蘇軍粉碎了侵入者，追擊着德軍與羅馬尼亞軍隊，勝利的蘇軍在一九四四年三月底進入了羅馬尼亞國境，這就加強了爭取從戰爭中解放羅馬尼亞及驅逐法西斯德國的國內鬥爭。蘇維埃人民的軍事勝利，羅馬尼亞軍隊在蘇德戰線上，在斯大林格勒城下所遭受的巨大損失，德國人在羅馬尼亞的殘酷統治——這一切都促進了羅馬尼亞勞動人民反對安東尼斯哥的賣國的、背叛人民的政策的鬥爭。

人民羣衆的消極反抗轉變爲積極行動。德羅侵入者在斯大林格勒城下被擊潰後，共產黨人在羅馬尼亞許多城市內組織了反對無恥戰爭的示威運動。在許多工場、工廠內，在鐵路上時常有怠工及攻擊發生。國內出現了由共產黨人組織的在德軍後方活動的游擊隊伍。

蘇軍在一九四四年春季給予德軍的致命打擊，促進了羅馬尼亞的革命的民族解放運動。一九四四年八月二

十三日，安東尼斯哥政府被推翻了，山薩那吉斯庫將軍的政府取得了政權，各黨代表都參加了這個政府。新政府決定在蘇維埃政府一九四四年四月所提出的基本條件上請求停戰。羅馬尼亞代表被派赴莫斯科作停戰的談判。八月三十一日，勝利的蘇軍進入了布加勒斯特。一九四四年九月十二日在莫斯科簽訂了停戰協定。

協定的主要條款爲：羅馬尼亞立即宣佈對希特勒德國作戰，扣留德軍並解除其武裝，恢復蘇羅一九四〇年的國界，賠償羅軍使蘇聯遭受的損失。

停戰協定保證了羅馬尼亞的生活利益，它是在尊重羅馬尼亞國家獨立與民族主權的精神上擬訂的。協定的條件極寬大，蘇維埃政府並不因爲所有羅馬尼亞的軍隊侵入蘇聯疆土而以復仇的心情來處理，而是根據正義與人民的利益。這些外交的事實，表示着蘇羅關係的新階段的開始，它在羅馬尼亞面前開拓了一條恢復它的獨立權的道路，指出了羅馬尼亞自由進步的真實遠景。

蘇軍勝利的反攻，在羅馬尼亞人民面前展開了一幅嶄新的遠景。它獲得了爲爭取自身權利、反對法西斯侵略者、武裝起來與蘇軍併肩作戰的可能。

蘇軍勝利的反攻，決定了羅馬尼亞與希特勒德國「聯盟」的厄運的結束。如果說在蘇軍進入羅馬尼亞國境前，羅馬尼亞是希特勒軍隊的重要軍械庫之一，不但反對蘇聯，而且反對巴爾幹半島的全體人民；那末在羅馬尼亞自德國法西斯軍隊解放出來之後，它已成爲蘇軍爲從法西斯束縛下完全解放巴爾幹人民的軍械庫了。

曾經作爲德國帝國主義者砲灰的羅馬尼亞軍隊，都參加了反對希特勒德國的戰爭，武裝起來，與蘇軍共同從法西斯統治下解放自己的國家。羅馬尼亞蘇軍佔領區的人民，把蘇軍視作德國法西斯及其羅馬尼亞走狗的統

治的解放者一般地歡迎着。

正直的羅馬尼亞學者，現任羅馬尼亞國民大會主席團主席，大學教授巴爾亨在一九四九年一月一日「爭取持久和平，爭取人民民主」報上所發表的論文中，他寫了關於蘇軍勝利的意義：

「這一勝利不僅解放了蘇聯爲敵人所佔領的地區的勞動者，也自法西斯的羈絆與資本主義的束縛下解放了鄰國人民，使他們有可能以堅定的步伐走上列寧與斯大林所開拓的道路——社會主義的道路。在掃除我國法西斯統治的事業中，在與企圖煽動分裂北方特倫西利瓦尼亞的羅馬尼亞人與匈牙利人的反動者的鬥爭中，在恢復與進一步發展我國工商業、農業的事業中，蘇聯都爲我們作了極可寶貴的援助。」

共產黨所領導的羅馬尼亞工人階級、勞動農民、進步知識分子，都想把國家從反動的資產階級、地主、貴族所造成的那種情況中提高起來。羅馬尼亞的勞動者決定脫離資本主義而走上有利於國家、民族、勞動人民的道路——人民民主的道路。這條道路是爲反動者所反對的。以共產黨爲首的民主進步陣營已加強了爭取羅馬尼亞轉向新的道路的鬥爭。

第一章 以工人階級爲首的勞動者在共產黨領導下爭取人民民主勝

利的鬥爭

安東尼斯哥法西斯獨裁的廢止並不就是法西斯主義與反動派在國內的完全潰滅。在由反動將軍薩那吉斯庫領導的政府內，安東尼斯哥的信徒與死黨佔據了最主要的位置，無任所大臣爲瑪尼烏、勃拉提阿努與提吉里，彼得列斯庫。

親英美的反動資產階級實際上竊據了政權。以爲英美帝國主義所支持的瑪尼烏與勃拉提阿努爲首的所謂『歷史性』政黨，對於羅馬尼亞的民主改革表示了猛烈的反對。

還在建立法西斯政體與站在希特勒的軸心國方面參加戰爭之前，國內就已開始了社會生活法西斯化的過程。羣衆性的民主運動被破壞，最徹底的民主力量的共產黨遭到嚴重的迫害而轉入地下，它的一部份領袖被捕入獄或逃亡國外。

由於上述原因以及王室集團右傾社會民主派以及所謂『歷史性』政黨的叛逆行爲使羅馬尼亞從戰爭中獲得了在國內設立薩那吉斯庫反動政府並維持君主政體的機會。

英美帝國主義者力圖控制羅馬尼亞，不許在國內建立人民民主制度。邱吉爾及其信徒們認爲利用瑪尼烏與勃拉提阿努的反人民政黨，並依賴君主政體才能壓制羅馬尼亞的民主力量，並促成反動派的勝利。

薩那吉斯庫政府停止了停戰條件的執行。它沒有與國內的法西斯主義進行鬥爭，對於羅馬尼亞加入反對法

西斯德國戰爭所必需的迫切的經濟與政治的改革一點都沒有做，致使聯邦監督委員會不得不在一九四四年一月初向羅馬尼亞政府提出執行停戰條件的要求。沒有執行所規定的逮捕與引渡戰犯及立即解散羅馬尼亞境內親希特勒團體的停戰條件。羅馬尼亞解放後才四個月，就公佈過第一批六十五個戰犯的名單。一九四四年除夕大批戰犯爲布加勒斯特警察釋放了。

薩那吉斯庫政府不設法去整頓充塞着希特勒的公開與秘密的代理人——安東尼斯哥的走狗們的國家機構與軍隊。安東尼斯哥的信徒們盤踞着要職而民主分子則被從軍隊與國家機構內排擠出去。這些事實說明了薩那吉斯庫政府不但想審訊戰犯，相反地在多方庇護着他們。

薩那吉斯庫政府的國內政策指出了它對於人民大眾特別是對於工人階級的顯著的敵意。在政府的支持下，工業所有者停止了工業生產並危害工人。政府以一切方法阻礙大規模工業的國有化，並不設法與高漲的投機現象作鬥爭。它限制了工人的政治與經濟的權利。

羅馬尼亞農民羣衆關於進行農業改革的要求沒有被付諸實施。

薩那吉斯庫政府及阻撓實現勞動人民多年期望的那些人增加了勞動羣衆的不滿情緒。

羅馬尼亞在一九四四年下半年內爲蘇軍解放之後的國內政治情勢大致如此。在這些複雜而嚴重的情況下羅馬尼亞共產黨展開了爭取團結國內一切民主力量反對國內外反動派，爭取人民民主勝利的鬥爭。

在一九四四年五月間，羅馬尼亞共產黨與社會民主黨締結了統一戰線的協定，建立了統一國內一切民主力